

**Восьмая Конференция государств - участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического) и
токсинного оружия и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

14 October 2016

Russian only

Женева, 7–25 ноября 2016 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Рассмотрение проблем, выявленных
при рассмотрении действия Конвенции,
как предусмотрено в ее статье XII, и любые
возможные консенсусные последующие действия**

**Предложение по совершенствованию формата мер
укрепления доверия в рамках Конвенции о
запрещении биологического и токсинного оружия¹**

Рабочий документ Российской Федерации

1. Формат мер укрепления доверия должен идти в ногу со временем с тем, чтобы оправдывать свое предназначение и отвечать на вызовы, которые возникают в областях, связанных с КБТО.
2. Наиболее релевантной областью, имеющей прямое отношение к цели и предмету Конвенции, является реализация министерствами обороны государств-участников программ биологической защиты, а также в более общем плане — их деятельность по предотвращению и борьбе с инфекционными заболеваниями. Два эти направления группируются вместе в рамках военной медико-биологической активности, поскольку они часто являются разными аспектами одной и той же работы, и разделить их порой бывает достаточно сложно.
3. Одним из актуальных проявлений такой активности является медико-биологическая деятельность, осуществляемая военными исследовательскими подразделениями, размещенными за пределами национальной территории. К сожалению, проводящие ее государства-участники не предоставляют информацию о ней в рамках существующих мер укрепления КБТО. Это является большим недостатком действующего режима, поскольку отсутствие транспарентности в данном отношении не способствует укреплению взаимного доверия. Исходя из этих соображений Российская Федерация предлагает дополнить формат мер укрепления доверия новой формой «Военная медико-биологическая деятельность, осуществляемая в других государствах» (см. Приложение 1).

¹ Unofficial English translation is provided after the Russian text

GE.16-17835 (R)



* 1 6 1 7 8 3 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



4. Другое наше предложение – дополнить объявление объектов по производству вакцины для защиты людей предоставлением данных об объектах по производству вакцины для защиты животных (см. Приложение 2). Учитывая сравнимую релевантность этих двух категорий объектов, расширенный информационный обмен будет способствовать заполнению существующих лакун и укреплению взаимного доверия среди государств-участников Конвенции.

Приложение I

Добавление в форму А: часть 2 ii): Национальная программа исследований и разработок в области биологической защиты

Добавить п.8 в следующей редакции:

Представить объявление согласно форме А: часть 2 iv) по каждому исследовательскому подразделению, контролируемому министерством обороны государства, представляющего доклад, дислоцированному за пределами территории такого государства, и занятого исследованиями, разработками, испытаниями и оценкой в области биологической защиты или в области профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями.

Добавить новую форму:

Форма А: часть 2 iv) Военная медико-биологическая деятельность, осуществляемая в других государствах

1. Заполнить по одному бланку для каждого исследовательского подразделения, объявляемого в соответствии с п. 8 в форме А: часть 2 ii).

а) Проводится ли деятельность исследовательского подразделения, контролируемого министерством обороны государства-участника, дислоцированного на территории другого государства в области биологической защиты или в области профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями?

Да/Нет

2. Если ответ «да», то продолжить заполнение формы.

а) Каково наименование исследовательского подразделения, а также объекта его размещения?

б) Где находится объект размещения исследовательского подразделения (указать адрес и географическое местонахождение)?

с) Площадь, занимаемая исследовательским подразделением ____ кв.м
в том числе:

здания _____ кв.м

лаборатории _____ кв.м

производства _____ кв.м

площадки _____ кв.м

д) Перечислить биологические агенты/токсины, с которыми осуществляются работы в исследовательском подразделении

_____ в том числе из местной популяции _____

е) Имеется ли доступ в рамках объекта размещения исследовательского подразделения к изолированным помещениям?

Да/Нет

Если ответ «да», указать площадь изолированных помещений с разбивкой по уровню изоляции:

BL2..... (кв.м)

BL3.....(кв.м)

BL4.....(кв.м)

Общая площадь лабораторных помещений..... (кв.м)

ф) Указать перечень и характеристики имеющегося в распоряжении исследовательского подразделения оборудования:

i) Ферментеры (все типы биореакторов для периодического и непрерывного культивирования клеток) объемом 20 л или более, позволяющие размножать возбудителей заболеваний (патогенов) или получать токсины без выхода аэрозоля в рабочую зону

Да/Нет

ii) Проточные центрифуги, обеспечивающие разделение патогенных микроорганизмов без выхода аэрозоля в рабочую зону и обладающие всеми следующими характеристиками: наличие одного или более уплотнительных соединений в зоне, обрабатываемой паром; производительность свыше 100 л в час; составляющие компоненты выполнены из полированной нержавеющей стали или титана; возможность стерилизации паром без предварительной обработки

Да/Нет

iii) Специально разработанные компоненты оборудования для проточной (тангенциальной) фильтрации (например, модули, кассеты, картриджи), имеющие площадь фильтрации, равную 0,2 кв.м или более на каждый компонент

Да/Нет

iv) Биологические защитные боксы класса III или изолирующие системы с аналогичными стандартными функциями (то есть пленочные изоляторы, сухие боксы, анаэробные камеры, перчаточные боксы или ламинарные проточные вытяжные шкафы)

Да/Нет

v) Камеры для аэрозольной ингаляции объемом 1 куб.м или более, предназначенные для изучения воздействия аэрозолей микроорганизмов или токсинов

Да/Нет

vi) Изолирующие костюмы, куртки или шлемы с принудительной вентиляцией внутренней полости внешним избыточным давлением воздуха

Да/Нет

g) Указать перечень и характеристики имеющегося в распоряжении исследовательского подразделения оборудования для разведения переносчиков:

- h) Организационная структура исследовательского подразделения.
- i) Общая численность сотрудников.....
- ii) Классификация сотрудников:
- Военный персонал.....
- Гражданский персонал.....
- На месте принятые сотрудники.....
- iii) Классификация сотрудников по категориям:
- Научные работники.....
- Инженеры.....
- Техники.....
- Административный и вспомогательный персонал.....
- iv) Перечислить научную специализацию научных/инженерных работников.
- v) Каков размер финансирования исследовательского подразделения по следующим разделам:
- Исследования.....
- Разработки.....
- Испытания и оценка.....
- vi) Кратко охарактеризовать политику в отношении публикаций результатов работы исследовательского подразделения.
- vii) Представить перечень общедоступных документов и докладов, явившихся результатом работы исследовательского подразделения, сделанной за предыдущие 12 месяцев (указать авторов, названия и полные выходные данные).
- i) Кратко охарактеризовать деятельность исследовательского подразделения в области биологической защиты или в области профилактики и борьбы с инфекционными заболеваниями, включая виды изучаемых микроорганизмов и/или токсинов и переносчиков, виды лабораторных животных, а также наружные исследования биологических аэрозолей:
- j) Указать данные о проведенных исследовательским подразделением испытаниях биологических и фармацевтических препаратов с привлечением добровольцев:
- Проводится ли испытание эффективности на местном населении:
- средств профилактики..... Да/Нет
- лечения..... Да/Нет
- к) Осуществляется ли производство:
- Вакцин.....Да/Нет
- Биологических агентов.....Да/Нет
- Зоопатогенов.....Да/Нет
- ФитопатогеновДа/Нет

- l) Ведется ли поиск на территории государства дислоцирования исследовательского подразделения возбудителей опасных инфекционных заболеваний, токсинов, являющихся эндемичными для данной территории.....Да/Нет
- m) Указать данные об участии сотрудников исследовательского подразделения в расследовании или ликвидации вспышек инфекционных заболеваний. Привести перечень выделенных культур микроорганизмов и места их депонирования:
- n) Ведутся ли работы с аэрозолями патогенов или их имитаторов:
в камерных условиях.....Да/Нет
на открытом воздухе.....Да/Нет
- o) Подвергаются ли утилизации отходы от исследовательской деятельности подразделения:
на территории объекта, места, площадки.....Да/Нет
вне территории объекта, места, площадки.....Да/Нет
- p) Привлекаются ли на работу граждане государства, на территории которого проводятся работы.....Да/Нет
- q) Осуществляется ли исследовательское подразделение:
- i) Вывоз биологических материалов, содержащих агенты и токсины, на с территории их получения на территорию другого государства.....Да/Нет
- ii) Согласовываются ли с государством, указанным в п. i), порядок и объемы такого вывоза.....Да/Нет
- r) Указать, в какие учреждения и организации государства, представляющего доклад, передаются результаты работ, полученных исследовательским подразделением:
- s) Указать, каким образом осуществляется надзор за деятельностью исследовательского подразделения организациями или учреждениями страны пребывания (в том числе медицинскими, санитарно-гигиеническими, противоэпидемическими, охраны окружающей среды):
- t) Представляется ли государству, на территории которого проводится деятельность исследовательского подразделения, ежегодная информация о характере и результатах такой деятельности.....Да/Нет

Приложение II

Добавление в форму G: Объявление объектов по производству вакцин

Добавить раздел II в следующей редакции:

Государство-участник объявляет все объекты, как государственные, так и негосударственные, находящиеся в пределах его территории или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было, производящие вакцины, разрешенные государством-участником для защиты животных.

Объявление объектов по производству вакцин для защиты животных:

- a) Наименование объекта.
- b) Местонахождение (почтовый адрес).
- c) Общее описание видов охватываемых заболеваний.

[English unofficial translation]

Proposal to enhance the format of confidence-building measures under the Biological Weapons Convention

Submitted by the Russian Federation

1. In order to serve its purpose in a satisfactory manner the format of confidence-building measures should keep pace with time and be responsive to the challenges emerging in the fields relevant to the BWC.
2. One such highly relevant field with a direct bearing on the object and purpose of the Convention concerns biological defence programmes implemented by ministries of defence and, in a more general sense, militaries' activities in preventing and controlling infectious diseases. The two are clustered together since they often represent various aspects of the same activity and in certain situations it may become difficult to separate them.
3. A topical case is a biomedical activity carried out by military research units deployed outside of the national territory. Regrettably, States Parties concerned do not submit information in this regard under existing confidence-building measures. This constitutes a serious drawback of the current regime since the lack of such transparency is not conducive to strengthening confidence. Guided by these considerations, the Russian Federation proposes to introduce a new confidence-building measures form entitled "Military biomedical activity conducted by a reporting State on the territory of other States" (see Annex I).
4. A second proposal is to supplement Form G's information on human vaccine production facilities with similar data on animal vaccine production facilities (see Annex II). Bearing in mind comparable relevance of these two categories of facilities, it is expected that an expanded information exchange will fill in the blank spots and foster confidence among States Parties.

Annex I

Addition to Form A part 2 ii): National biological defence research and development programmes

Description

Add paragraph 8 as follows:

Provide a declaration in accordance with Form A, part 2 iv) for each research unit controlled by the Ministry of Defence of the reporting State which is deployed outside of the territory of such State to conduct research, development and evaluation in the field of biological defence or in the field of infectious disease prevention and control.

Add new Form:

Form A, part 2 iv) Military biomedical activity conducted by a reporting State on the territory of other States

1. Complete a form for each research unit in accordance with paragraph 8 in Form A, part 2 ii).

(a) Are there any research units controlled by the Ministry of Defence of the reporting State deployed outside of the territory of such State to conduct research, development and evaluation in the field of biological defence or in the field of infectious disease prevention and control?

Yes/No

2. If the answer is Yes, complete this form.

(a) What is the name of the research unit and its hosting facility?

(b) Where is it located (include both address and geographical location)?

(c) Floor area occupied by the research unit _____ (sqM)

including:

buildings _____ (sqM)

laboratories _____ (sqM)

production facilities _____ (sqM)

sites _____ (sqM)

(d) Name biological agents and toxins that the research unit conducts work with _____ including locally endemic agents and toxins _____

(e) Does the research unit have access at its host facility to areas with biological containment?

Yes/No

If the answer is Yes, indicate the floor area of biological containment:

BL2.....(sqM)

BL3.....(sqM)

BL4.....(sqM)

Total floor area of biological containment(sqM)

(f) List the types and parameters of equipment available to the research unit:

(i) Fermenters (all types of bioreactors for batch and continuous-flow cell cultivation) with volume of 20 litres or greater enabling production of pathogens or toxins without the propagation of the aerosol:

Yes/No

(ii) Centrifuges capable of continuous-flow separation of pathogenic microorganisms without the propagation of the aerosol and possessing all of the following characteristics: one or more sealing joints within the steam containment area; a flow rate greater than 100 litres per hour; and are capable of in situ steam sterilisation in a closed state:

Yes/No

(iii) Specially designed equipment components for cross-flow (tangential) filtration (such as modules, cassettes and cartridges) with at least 0.2 square meter filtration area:

Yes/No

(iv) Biological safety cabinets Class III or containment units with similar performance standards (such as flexible isolators, dry boxes, anaerobic chambers, glove boxes, or laminar flow hoods):

Yes/No

(v) Aerosol inhalation chambers having a capacity of 1 cubic meter or greater designed for aerosol challenge testing with microorganisms or toxins:

Yes/No

(vi) Protective suits and hoods with attachments for tethered air and operating under positive pressure:

Yes/No

(g) List the types and parameters of equipment available to the research unit for breeding vectors:

(h) The organisational structure of the research unit.

(i) Total number of personnel.....

(ii) Division of personnel:

Military.....

Civilian.....

- Locally recruited staff.....
- (iii) Division of personnel by category:
- Scientists.....
- Engineers.....
- Technicians.....
- Administrative and support staff.....
- (iv) List the scientific disciplines represented in the scientific/engineering staff:
- (v) What are the funding levels for the following programme areas:
- Research.....
- Development.....
- Testing and evaluation.....
- (vi) Briefly describe the publication policy pertaining to the activities of the research unit.
- (vii) Provide a list of publicly available papers and reports resulting from the work published during the previous 12 months (to include authors, titles and full references).
- (i) Briefly describe the work conducted by the research unit in the field of biological defence or in the field of infectious disease prevention and control including type(s) of biological agents/or toxins studied, as well as outdoor studies of biological aerosols:
- (j) Provide information on testing of biological and pharmaceutical preparations on volunteers conducted by the research unit:
- (i) Is there a testing on the local population of the following:
- Means of prophylaxisYes/No
- Therapeutics Yes/No
- (k) Does the research unit produce:
- Vaccines.....Yes/No
- Human pathogens.....Yes/No
- Animal pathogens.....Yes/No
- Plant pathogensYes/No
- (l) Does the research unit collect in the State of its deployment endemic causatives agents of dangerous infectious diseases or toxins.....Yes/No
- (m) Provide information on the participation of the personnel of the research unit in investigating and controlling outbreaks of infectious disease. List the names of isolated cultures of microorganisms and places of their deposit:
- (n) Does the research unit conduct aerosol studies with pathogens or simulants:
- IndoorsYes/No
- OutdoorsYes/No

(o) Is there a treatment of waste resulting from the research unit's activities:

At the hosting facility, place or siteYes/No

Outside of the hosting facility, place or siteYes/No

(p) Does the research unit employ locally recruited staff
Yes/No

(q) Does the research unit:

(i) Transfer biological material containing agents and toxins from the State of their origin to other States Yes/No

(ii) Receive clearance from the originating State in subparagraph i) regarding the mode and amounts of such transferYes/No

(r) List agencies and establishments of the reporting State receiving the results of work conducted by the research unit:

(s) Provide information on how activities of the research unit are monitored by local agencies including medical, sanitary, anti-epidemic and environmental establishments:

(t) Does the State hosting the research unit receive annual information on such unit's activities and the results of its workYes/No

Annex II

Addition to Form G: Declaration of vaccine production facilities

Add part II as follows:

State Party will declare all facilities, both governmental and non-governmental, within its territory or under its jurisdiction or control anywhere, producing vaccines licensed by the State party for the protection of animals.

Declaration of vaccine production facilities for the protection of animals:

- (a) Name of facility.
 - (b) Location (mailing address).
 - (c) General description of the types of diseases covered.
-